



Universiteit
Leiden
The Netherlands

The role of lexico-syntactic features in noun phrase production and comprehension: insights from Spanish and Chinese in unilingual and bilingual contexts

Wu, R.

Citation

Wu, R. (2025, December 16). *The role of lexico-syntactic features in noun phrase production and comprehension: insights from Spanish and Chinese in unilingual and bilingual contexts*. LOT dissertation series. LOT, Amsterdam. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/4285120>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/4285120>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

摘要

本论文探讨了双语者在单语与双语语境中如何处理与协调西班牙语与汉语中的词汇句法特征，包括语法性别、量词系统以及形容词与名词的语序。研究的核心主要考察西班牙语-汉语双语者（尤其是居住在西班牙巴塞罗那的群体）在语言加工与产出过程中如何处理西班牙语中的语法性别与汉语中的量词。同时，本论文还探讨双语者如何应对两种语言在形容词与名词语序上的差异：西班牙语通常将形容词置于名词之后，而汉语则置于名词之前。本论文结合行为数据与电生理数据，并采用包括诱发、重复和可接受性判断任务在内的多任务范式，系统考察双语者在实验性与半自然语境下的词汇句法加工过程。此外，本论文还揭示了双语者在语码转换过程中如何处理与应对跨语言的语法差异，重点涉及语法性别赋值、汉语量词选择以及形容词与名词语序差异等。本论文的研究结果不仅为双语研究与心理语言学领域提供了新的视角，也深化了我们对双语者在语言理解与产出中协调处理不同语法系统机制的理解。

本论文共由七章组成。

第一章主要介绍了研究背景和核心研究问题，并简明概述了各章节的主要研究内容。

第二章聚焦语法性别这一词汇句法特征在西班牙语单语语境下的加工与产出机制。本研究旨在探讨语法性别在言语产出过程中是否会被激活并参与竞争性选择，以及这一过程是否会诱发“性别一致性效应”。具体来说，本研究采用图-词干扰（PWI）实

验范式,考察西班牙语母语者在图片命名任务中的反应时是否受到图片与干扰词之间的性别一致性与语义相关性的影响。本章梳理并整合了以往关于西班牙语名词短语产出中“性别一致性效应”的研究分歧,并通过实验证据证实了该效应的存在。本研究还阐释了语法性别作为词汇句法特征在西班牙语单语语境下的加工机制,从而为后续章节奠定理论基础。

第三章聚焦语法性别在双语语境下的加工与产出机制,旨在探讨西班牙语-汉语双语者在理解和产出西班牙语-汉语混合名词短语时,如何将西班牙语的语法性别应用于非性别范畴的汉语名词。通过多任务实验,本研究揭示了双语者在语法性别赋值过程中更常使用的性别范畴(阳性或阴性)及其赋值策略。研究结果表明,性别赋值存在实验任务依赖性的差异。在语言产出中,双语者主要采用了阳性默认策略以及翻译对应策略。在语言理解中,受试者则更倾向于采用翻译对应策略。本研究突显了双语语言加工的灵活性,表明性别赋值策略会根据不同任务的要求发生变化。本章与第二章形成呼应,将语法性别的研究从西班牙语单语语境拓展至西班牙语-汉语双语语境,并进一步考察西班牙语母语者中观察到的语法性别加工机制是否同样适用于双语者。

第四章聚焦量词在汉语单语语境下的加工与产出机制,旨在考察汉语母语者和西班牙语-汉语双语者在汉语单语语境下如何加工与产出汉语量词。本研究结合图片命名任务与事件相关电位(ERP)技术,探讨汉语母语者与西班牙语-汉语双语者在产出汉语名词短语时,汉语量词否会被激活并进行竞争性选择。具体来说,本研究考察汉语母语者和西班牙语-汉语双语者在图片命名任务中的反应时,评估图片与干扰词之间的量词一致性与语义相

关性是否对反应时产生影响,并观察其是否会诱发特定的 ERP 成分。研究表明,两组受试者均表现出显著的“量词一致性效应”,支持了量词作为词汇句法特征在名词短语产出过程中存在竞争性选择的观点。本章与第二章关于语法性别的研究相呼应,将研究从西班牙语语法性别扩展至汉语量词系统,同时揭示了汉语量词与西班牙语语法性别在单语语言产出过程中呈现出相似模式,表明两者可能依赖共通的选择与加工机制。

第五章将量词研究拓展至双语语境,旨在探讨西班牙语-汉语双语者在理解和产出汉语-西班牙语混合名词短语时,如何将汉语量词赋予西班牙语名词。通过采用与第三章相同的多任务方法,本研究揭示了双语者在语码转换过程中主要使用的量词赋值策略。研究表明,双语者在量词赋值过程中采用的策略与第三章所述基本一致。本章与第四章相辅相成,进一步完善了对量词在单语与双语语境下处理与加工机制的系统研究,同时也与第二、三章关于语法性别加工机制的探讨形成呼应。此外,本章所揭示的量词赋值策略与第三章的语法性别赋值策略呈现出高度一致性,这一结果进一步说明了词汇句法特征在双语加工过程中可能依赖于共通机制。

第六章聚焦于西班牙语和汉语中同属存在,但在实现形式上存在差异的句法结构,即形容词-名词语序。西班牙语通常将形容词置于名词之后,例如 *manzana roja* (“苹果红色的”),而汉语则相反,如 *红色的苹果* (“红色的苹果”)。本研究旨在考察西班牙语-汉语双语者在西班牙语-汉语混合名词短语中如何处理由形容词-名词语序差异引发的冲突。同时,本研究还评估矩阵语言框架模型 (MLF) 与最简方案 (MP) 所提出的句法约束,在多大程度上

能够预测西班牙语-汉语双语者在混合名词短语中的语序选择。研究结果显示,当西班牙语作为矩阵语言时,语言产出数据与矩阵语言框架模型 (MLF) 的预测一致,而最简方案 (MP) 则能更好地解释整体的语言产出和理解数据。在汉语矩阵语言语境中,两种模型的预测在语言产出和理解数据中均得到证实。本章首次通过实证研究探讨了源自矩阵语言框架模型 (MLF) 和最简方案 (MP) 的语法限制如何与西班牙-汉语语码转换模式相互作用,为双语者在语言产出与理解中形容词-名词语序的研究提供了新的实证依据。此外,我们的研究结果挑战了单一理论模型能够完全解释语码转换模式的观点;相反,实证证据表明,矩阵语言框架模型 (MLF) 和最简方案 (MP) 存在交互作用,共同影响形容词-名词语码混合构式,从而为双语句法整合提供了更细致的理解。本章在前几章研究的基础上,将研究重心从语言特有的词汇句法特征转向语言共有的特征,为研究双语者如何协调处理跨语言句法差异提供了理想切入点,从而深入揭示双语者在语言产出与理解中如何应对跨语言的语法差异。

第七章回顾了核心研究问题,并对前几章的主要研究发现进行了归纳与总结。在此基础上,本章进一步深入探讨了本研究的理论与实证意义,审慎反思其局限性,并提出未来研究的拓展方向。